УДК 81:39

DOI: 10.33184/bulletin-bsu-2021.4.37

**СТАНОВЛЕНИЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ КАК НАУЧНОЙ
И ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПАРАДИГМЫ В БАШКОРТОСТАНЕ**© Р. Х. Хайруллина¹, Ф. Г. Фаткуллина^{2*}¹*Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы
Россия, Республика Башкортостан, 450000 г. Уфа, ул. Октябрьской революции, 3А.*²*Башкирский государственный университет
Россия, Республика Башкортостан, 450076 г. Уфа, ул. Заки Валиди, 32.*

Тел.: +7 (917) 425 57 03.

*Email: fluzarus@rambler.ru

Статья посвящена становлению лингвокультурологии как научной и образовательной парадигмы на примере Республики Башкортостан. Рассматриваются лингвокультурологические подходы к изучению русского и других языков в образовательной системе республики, становлению и развитию языковой личности нового типа – полилингвальной языковой личности.

В статье рассматриваются теоретические проблемы осмысления языка как культурного феномена, хранилища национального миропонимания и менталитета, которое нашло отражение в формировании лингвокультурологии как научной и образовательной парадигмы. По мнению авторов, лингвокультурология в разных национальных субъектах РФ внедряется в рамках специфической этноязыковой ситуации. К примеру, в Республике Башкортостан сформировалась лингвокультурологическая школа на базе двух ведущих вузов.

Делается вывод о том, что в поликультурной образовательной среде изучение языков и обучение им невозможно без опоры на родные языки обучающихся.

Ключевые слова: лингвокультура, лингвокультурологическая парадигма, поликультурность, полилингвальная языковая личность.

Каждая эпоха выдвигает свои требования к образовательной системе и, в частности, к лингвистическому образованию. Понимание языка как культурного феномена было отмечено еще в трактатах античных философов, яркое развитие идей о взаимосвязи языка и культуры мы видим в трудах представителей классической немецкой философии. В России как многоязычном государстве эти идеи были обусловлены поликультурностью геополитического пространства, необходимостью реализации прогрессивной этноязыковой политики с учетом интересов всех народов, населяющих страну. Русский язык как фактор консолидации и государственности послужил основой формирования понятия «русский язык как неродной» (РКН) как ключевого в системе национального образования.

Еще в 80-е гг. в трудах башкортостанских ученых отмечалась необходимость при изучении РКН обращать внимание на национально-культурное своеобразие единиц разных языковых уровней, чаще лексики и фразеологии, что обеспечивает усвоение русского языка в его лингвокультурной целостности обучающимися, представителями народов Башкортостана. Так, в работах Р. Х. Каримовой освещались проблемы взаимодействия языка и культуры в условиях двуязычия, формирования фоновых значений у многозначных слов, базирующихся на культурных знаниях и представлениях носителей языка о названных этим словом предметах [3–5]. В ее работе «Изучение национально-культурной семантики русской лексики как средство интернационального воспитания» отмечалось,

что усвоение языка должно опираться на знания о культуре и истории народа, носителя языка [5]. Теоретической основой этих исследований стала лингвострановедческая (фоновая) теория слова Е. М. Верещагина и В. Г. Костомарова [2].

В 90-е гг. ученые и преподаватели вузов, использующие лингвокультурологические подходы в своих исследованиях, начали объединяться в сообщество под руководством доктора педагогических наук, профессора, заведующей кафедрой русского языка и методики ее преподавания Башкирского государственного университета Л. Г. Саяховой. Тенденции и формы взаимодействия языков и культур сначала изучались в рамках факультативных занятий в вузе и школе, спецкурсов и спецсеминаров, в школе появились последователи научных исследований Л. Г. Саяховой, Д. М. Хасановой, выполнялись диссертационные исследования, тематика которых соответствовала ключевым проблемам лингвокультурологии. В 1995 г. достижения в этой области были обобщены в учебном пособии «Язык и культура» [12].

После выхода в свет монографии В. В. Воробьева «Лингвокультурология: теория и методы» (М., 1997) лингвокультурологические подходы изучения русского и других языков заняли прочное место в образовательной системе многих национальных субъектов Российской Федерации, в т.ч. и в Башкортостане.

В 2000-х гг. в Башкортостане сформировалась лингвокультурологическая школа проф. Л. Г. Саяховой на базе Башкирского государственного уни-

верситета. Позже такая же школа возникла на базе Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы под руководством профессора Р. Х. Хайруллиной. За два десятилетия ученые республики внесли большой вклад в развитие этой научной парадигмы, у которой было много не только сторонников, но и противников, они доказывали ее состоятельность, активно внедряя лингвокультурологические подходы к изучению русского языка в условиях билингвизма в образовательных учреждениях разных уровней, издавали учебные пособия для учителей, лингвокультурологические словари, альтернативные учебники русского языка для национальных школ. Это учебник русского языка для 5 классов «Слово» Л. Г. Саяховой, лингвокультурологический словарь «Русское слово – русский мир» Л. Г. Саяховой, Д. М. Хасановой, Л. К. Муллагалиевой (Уфа, 2010), «Реалии русской культуры. Учебный словарь» Л. К. Муллагалиевой (М., 2006), «„Евгений Онегин“ А. С. Пушкина, лингвокультурологический словарь-комментарий» Л. М. Салимовой (М., 2014), учебное пособие для магистрантов «Сопоставительная лингвокультурология» Р. Х. Хайруллиной (Уфа, 2014) и многие другие. Характеризуя деятельность педагогического сообщества в этом направлении, Л. Г. Саяхова писала: «Одним из ключевых понятий, определяющих развитие лингвистического образования в многоязычной Республике Башкортостан, можно считать понятие единого лингвокультурного пространства» [5, с. 20]. Сегодня можно уверенно утверждать, что такое лингвокультурное пространство сформировалось и успешно развивается.

В последние годы на базе БГПУ им. М. Акмуллы и БашГУ активно ведется грантовая деятельность при поддержке РГНФ и РФФИ: «Сопоставительная лингвокультурология: теория и принципы анализа языковых единиц» (2013–2014), «Художественный текст как объект лингвокультурологического исследования» (2016–2017), «Лингвокультурология: общая, сопоставительная, прикладная: энциклопедический словарь» (2019–2021). В результате таких исследований увидели свет коллективные монографии, посвященные проблемам лингвокультурологии [8; 12].

В условиях поликультурного образовательного пространства большое значение приобретают прикладные аспекты лингвокультурологии, отражающие разработку путей формирования лингвокультурологической компетенции у обучающихся-билингвов. Использование лингвокультурологических подходов к изучению языков делает процесс их усвоения осознанным и интересным. Наиболее популярной становится модель школы лингвокультурологической направленности, с русским языком обучения и углубленным изучением родных языков и культур [9; 11].

Основатель лингвокультурологической методической школы в Республике Башкортостан Л. Г. Сая-

хова отмечает следующие направления работы на лингвокультурологической основе:

- лингвокультурологическое комментирование при изучении русской лексики и фразеологии, в т.ч. и на материале художественных текстов;
- опора на лингвокультурологические словари и энциклопедические издания;
- обучение русскому языку с опорой на родной язык с учетом его национально-культурного своеобразия;
- уместный сопоставительный анализ русских языковых единиц с единицами из других языков с целью воспитания толерантности и уважения к чужим языкам и культурам и демонстрации общечеловеческих культурных истоков формирования национальных языков [5, с. 67].

Сегодня в школе формируется языковая личность нового типа – полилингвальная языковая личность. «Реальностью сегодняшнего дня стали полиэтнические классы, в которых обучаются дети – представители разных национальностей», – отметили Л. А. Вербицкая, Л. В. Московкин на образовательном форуме в Башкортостане еще в 2014 г. [1, с. 5]. Ответом на это требование времени является факт открытия в Уфе полилингвальных школ. Полилингвальная школа – это место, где языковое образование строится на основе постепенного погружения в мир языка, начиная с родного и заканчивая несколькими иностранными языками. И теперь предстоит научить филологов работать в «одной команде», потому что обучение русскому, родным и иностранным языкам может так и остаться параллельным процессом. Полилингвальные школы №44 и №162 в Уфе уже в начале своего функционирования почувствуют недостаток опыта в формировании полилингвальной языковой личности и отсутствие учебников нового типа, потому что в них нельзя работать «по старинке», это качественно новый тип образовательного учреждения. Необходимо создать «Концепцию развития полилингвальной школы в Республике Башкортостан», чтобы процесс изучения русского, родных и иностранных языков стал гармоничным и взаимодополняющим. В педагогической среде республики накоплен такой опыт.

Лингвокультурологические аспекты обучения русскому языку применительно к этноязыковой ситуации республики нашли отражение в работах многих башкортостанских ученых – Л. Г. Саяховой, Р. Х. Хайруллиной, Р. Г. Давлетбаевой, Ф. Г. Фаткуллиной, Л. М. Вырыпаевой, З. З. Чанышевой, С. В. Ивановой, Л. М. Салимовой, Л. К. Муллагалиевой и др. Однако не в каждой школе используется такой подход, хотя он уже доказал свою состоятельность. Диалог языков и культур в полилингвальной школе – это одно из условий достижения высокого качества языкового образования.

Обучение русскому языку на лингвокультурологической основе имеет свои особенности и тре-

бует от учителя знаний не только по предмету и методике преподавания языка, но и по культурологии и межкультурной коммуникации. В Башкирском государственном педагогическом университете им. М. Акмуллы функционирует магистерская программа «Лингвокультурологическое образование», обучившись по которой учителя могут активно применять приемы и методы лингвокультурологии на уроках русского языка. В Башкирском государственном университете идет обучение по магистерской программе «Русский язык и литература в поликультурном пространстве».

Концепция преподавания русского языка и литературы в ОУ РФ нацеливает на эффективное включение и использование в образовательном процессе также дополнительных культурных ресурсов конкретного региона: музеев, театров, библиотек, литературных журналов и т.п. Важным этапом работы по усвоению русского языка со всей его лингвокультурной составляющей является, в-первых, широкая популяризация русского языка, литературы и культуры не только в образовательной среде, но и для широких слоев населения, во-вторых, разработка и внедрение программ по подготовке волонтеров из числа обучаемых (школьников, студентов) для продвижения русского языка в обществе.

Говоря об организации лингвистического образования в современной школе, нелишне будет напомнить о том, что русский язык – основной язык образовательной системы в России и успешное владение им дает возможность обучающимся – представителям разных этнокультурных сообществ не только изучить другие языки, но и усвоить школьную программу целиком. А использование лингвокультурологических подходов в лингвистическом образовании формирует полилингвальную языковую личность с широким культурным кругозором и высокими духовными устоями.

Публикация подготовлена в рамках поддержанных РФФИ научных проектов №19-012-00430 и №20-012-00136.

ЛИТЕРАТУРА

1. Актуальные проблемы изучения и преподавания русского языка в поликультурном пространстве. Уфа: РИЦ БашГУ, 2014.
2. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Лингвострановедческая теория слова. М., 1980.
3. Каримова Р. Х. О возникновении фоновых значений у дериватов многозначных существительных // Вопросы семантики. Исследования по семантике. Межвузов. сб. Калининград: изд. Калинингр. госуниверситета, 1982.
4. Каримова Р. Х. Изучение национально-культурной семантики русской лексики как средство интернационального воспитания // Русский язык как средство интернационального воспитания учащейся молодежи. Орджоникидзе: изд-во СОГУ, 1987.
5. Каримова Р. Х. Изучение проблемы «Язык и культура» в условиях двуязычия // Материалы VI респуб. научной конф. молодых лингвистов. 13–17 мая 1988. Ереван: Институт языка АН Арм. СССР, 1988.
6. Саяхова Л. Г. Русский язык в Республике Башкортостан: проблемы лингвистического образования // Вестник РУДН. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. М.: изд-во РУДН, 2009. №4.
7. Саяхова Л. Г. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация. Уфа: РИЦ БашГУ, 2014.
8. Сопоставительная лингвокультурология: теория и принципы анализа языковых единиц // В. В. Воробьев, Р. Х. Хайруллина, Л. Г. Саяхова. Уфа: РИЦ БашГУ, 2014.
9. Фаткуллина Ф. Г., Латыпова Э. М. Прикладная лингвокультурология: понятие ценности в языковой картине мира русских // Информационные технологии в исследовательском пространстве разнотипных языков. Казань: изд-во Казан. ун-та, 2017. С. 71–74.
10. Хайруллина Р. Х. Сопоставительная лингвокультурология: учеб. пособие для магистрантов. Уфа: Мир печати, 2014.
11. Хайруллина Р. Х. Преподавание русского языка как неродного в республике Башкортостан: проблемы и пути их решения // Русский язык в национальной школе, 2014. №4. С. 33–36.
12. Художественный текст как объект лингвокультурологического исследования: сопоставительный аспект // В. В. Воробьев, Р. Х. Хайруллина, Ф. Г. Фаткуллина. Уфа: РИЦ БашГУ, 2017.
13. Язык и культура. Пособие по спецкурсу. Уфа: РИЦ БашГУ, 1995.

Поступила в редакцию 15.10.2021 г.

DOI: 10.33184/bulletin-bsu-2021.4.37

**FORMATION OF LINGUOCULTUROLOGY AS SCIENTIFIC
AND EDUCATIONAL PARADIGMS IN BASHKORTOSTAN**© R. Kh. Khairullina¹, F. G. Fatkullina^{2*}

¹*Bashkir State Pedagogical University n. a. M. Akmullah
3A Oktyabrskoi Revolyutsii, 450000 Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia.*

²*Bashkir State University
32 Zaki Validi Street, 450076 Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia.*

Phone: +7 (917) 425 57 03.

**Email: fluzarus@rambler.ru*

The article is devoted to the formation of cultural linguistics as a scientific and educational paradigm on the example of the Republic of Bashkortostan. The authors consider linguoculturological approaches to the study of Russian and other languages in the educational system of the republic, the formation and development of a new type of linguistic personality – a multilingual linguistic personality. In the article, the theoretical problems of understanding the language are considered as a cultural phenomenon, the repository of the national worldview and mentality, which is reflected in the formation of cultural linguistics as a scientific and educational paradigm. According to the authors, cultural linguistics in different national subjects of the Russian Federation is being introduced within the framework of a specific ethno-linguistic situation. For example, in the Republic of Bashkortostan, a linguistic and cultural school was formed on the basis of two leading universities. It is concluded that in a multicultural educational environment, language learning and teaching is impossible without relying on native languages of the students.

Keywords: linguoculture, linguocultural paradigm, multiculturalism, polylingual linguistic personality.

Published in Russian. Do not hesitate to contact us at bulletin_bsu@mail.ru if you need translation of the article.

REFERENCES

1. Aktual'nye problemy izucheniya i prepodavaniya russkogo yazyka v polikul'turnom prostranstve [Actual problems of learning and teaching the Russian language in a multicultural space]. Ufa: RITs BashGU, 2014.
2. Vereshchagin E. M., Kostomarov V. G. Lingvostranovedcheskaya teoriya slova [Linguistic-cultural theory of the word]. Moscow, 1980.
3. Karimova R. Kh. Voprosy semantiki. Issledovaniya po semantike. Mezhevuzov. sb. Kaliningrad: izd. Kaliningr. gosuniversiteta, 1982.
4. Karimova R. Kh. Russkii yazyk kak sredstvo internatsional'nogo vospitaniya uchashcheisya molodezhi. Ordzhonikidze: izd-vo SOGU, 1987.
5. Karimova R. Kh. Materialy VI respub. nauchnoi konf. molodykh lingvistov. 13–17 maya 1988. Erevan: Institut yazyka AN Arm. SSSR, 1988.
6. Sayakhova L. G. Vestnik RUDN. Seriya: Voprosy obrazovaniya: yazyki i spetsial'nost'. Moscow: izd-vo RUDN, 2009. No. 4.
7. Sayakhova L. G. Lingvokul'turologiya i mezhkul'turnaya kommunikatsiya [Linguoculturology and intercultural communication]. Ufa: RITs BashGU, 2014.
8. Sopostavitel'naya lingvokul'turologiya: teoriya i printsipy analiza yazykovykh edinits [Comparative linguoculturology: theory and principles of analysis of linguistic units]. V. V. Vorob'ev, R. Kh. Khairullina, L. G. Sayakhova. Ufa: RITs BashGU, 2014.
9. Fatkullina F. G., Latypova E. M. Informatsionnye tekhnologii v issledovatel'skom prostranstve raznostrukturykh yazykov. Kazan': izd-vo Kazan. un-ta, 2017. Pp. 71–74.
10. Khairullina R. Kh. Sopostavitel'naya lingvokul'turologiya: ucheb. posobie dlya magistrantov [Comparative linguoculturology: textbook for undergraduates]. Ufa: Mir pechati, 2014.
11. Khairullina R. Kh. Russkii yazyk v natsional'noi shkole, 2014. No. 4. Pp. 33–36.
12. Khudozhestvennyi tekst kak ob'ekt lingvokul'turologicheskogo issledovaniya: sopostavitel'nyi aspekt [Literary text as an object of linguoculturological study: comparative aspect]. V. V. Vorob'ev, R. Kh. Khairullina, F. G. Fatkullina. Ufa: RITs BashGU, 2017.
13. Yazyk i kul'tura. Posobie po spetskursu [Language and culture. Special course textbook]. Ufa: RITs BashGU, 1995.

Received 15.10.2021.